本報電碼
HUNG CHUNG PO
CABLE ADDRESS
171 DUNDAS ST. W.
TORONTO 2, ONT. CANADA

The Chinese Times.

SATURDAY AUGUST 20 1955 第壹頁 PAGE 1

本報通訊
The Chinese Times Publishing Co., Ltd
171 DUNDAS ST. W.
Toronto 2 Ontario Canada
Telephone EM-3-3957

洪鐘時報

中華民國四十四年 八月廿日 (星期六)
乙未年 七月 初三日

洪水氾濫美國九省 死五十六人財產損失達十萬萬元

美國特城十九日聯合社電．美國東部歷史上之最險惡水災．其死亡數字增加．今晚至少達到五十六人．而在暴的洪水．加以似奔流之大雨．滾動而經過九個州．財產損失估計達十萬萬元．

上漲之河水及支流在許多地區溢隄．賓夕法尼亞，馬薩諸塞，及康內狄格州的州長宣佈一緊急狀態．

在紐英倫．紐約州東南部及羅德島 有許多市鎮已孤立．夏季暴風 而且降下最大雨量，在有些地區較前此所未記錄者．計在三十八小時內．多至十一寸．凡此均生於星期四日．這在颶風戴安消耗其暴烈於卡羅來納州之後．雨水橫掃而過維基尼阿州及北移經過華盛頓和馬里蘭．賓夕法尼亞至紐約等州．今日暴風雨怒號而入紐英崙州．

除有十六人得知已死亡外．据報其他廿五人失踪．斯特老德斯堡 係一著名遊覽市鎮．為最惡劣災區之一．久已孤立．被旋轉之洪水環繞．並無電力或交通．

直至足之業務恢復時 災情十分嚴重始悉 但即使市鎮者，亦不能決定在該區之死亡數字．彼等只能說．九人確已喪生．其他二十人不知下落．不獨此處爲然．許多其他城市亦受水災之害．

日本水災損失重大

日本扎幌．九日美聯社電．八十七年來之最大降雨昨日在本島掃去七間屋宇 氾濫其他一千八百二十八幢住宅．人們死亡者達九名．二人失踪．警察報．八度橋樑被沖去．五兩次發生輕微山崩．鐵路基地破壞．在日本之最北島北海道共有十餘市鎮受打擊．

南朝鮮睡眠症蔓延

漢城十九日聯合社電．睡眠症刻正急速地在南朝鮮蔓延．廿二名患者中 有七名死於是週，其中五人在釜山

印度停閉果阿領事館 并命葡領署人員離境

新德里十九日國際社電．印度今日停閉其在果阿之領事館．并下令駐孟買 加爾各答及瑪德拉斯之葡萄牙領事館人員離境

此措施于於九月一日生效．如是切斷印度與葡萄牙之最後直接聯系

在果阿區之總督署關閉．由在印度．葡屬領土總督給德新宣佈．伊謂已接到印度政府命令 在此以前．曾引證葡萄牙當局之待遇非武裝情願抵抗者

二百名消極抵抗者．計劃今日對果阿舉行另一和平侵入．

三連防軍叛變後 蘇丹南部即宣佈嚴戒

倫敦 九日路透社電 駐倫敦之蘇丹新聞社宣告．蘇丹防軍有三連於星期四叛變後 在蘇丹南部諸省今日業已宣佈戒嚴．

蘇丹總督赫爵士．頃在蘇格蘭休假．今日發表公告

蘇丹政府較早在喀士穆宣佈．名叛變發生於駐南方的軍隊 軍官失踪．相信八十一名已被殺．

聲明謂 嘩變包含兩連駐於厄瓜多里亞軍團，駐於烏敢大境界附近之托烈 失踪之軍官．來自北蘇丹：在混合之南北防軍服役．

倫敦數日前．蘇丹議會核准一主要步驟．趨向於由廣大非洲領土的民族自決 此步驟包含英國與埃及軍隊於九十日內撤退

四十名留美學生 願意復回中國大陸

華盛頓十九日聯合社電 此間當局今日稱．或約有四十名前中國留學生仍在美國．願意復回中國大陸．但彼等強調 不過四十名美國人被留禁於中國 學生等如願．可隨時自由離境．

學生仍留美之爭點．經在日內瓦之大使級談判中由中共引起．華盛頓方面在會議席要求釋放被羈留於中國大陸之美國人．自八月一日以來之第八次日內瓦會議．已於昨日星期終止．并無結果 但另．會議協定於星期六日舉行．

當局稱．彼等對於中國學生仍在美國之數字．未有正確記錄．其不離境之原因 亦不知悉 縱彼等有些仍受限制 但自四月八日以後．彼等均可自由離開．

當局謂．根據關於學生集團之過去經驗．暗示其留美者許多解釋．有些或不能供給回家船費（有一法律規定 准許美國支付其船費 但此例經於八月卅日終止）有等或仍在合同下工作．此合同或仍有些時候方告滿期．又在有些事件中．或予以健康的考慮．

當局說 此等不過是推測 因在議論中的學生 不曾給以任何稱監視 可自由謀生．及準備離境．彼等類似其有其他外國居民．每年必要向移民局報告 惟無中央登文檔案．以記錄其活動．

一報告者評論稱．若此調查一警察國家．吾等可能提出更多明確消息．當局估計仍約有四千九百名華人在美，彼等來美時．原爲學生．有些仍係學生．其他已尋得職業．有等已成爲美國籍民．

大半事願居留．但一百二十四名於中共獲得政權後．欲返中國大陸．由於中共在朝鮮參戰．彼等當受限制．政府拒絕給予出口許可證．其時由於彼等獲得特別技能．或用以對付在朝鮮作戰之美國及聯合國軍隊．

在一百二十四人中 只七十八名於．月八．或回國．其時一切限制已解除 自此以後．並無記錄保存．但當局推料此等學生．約已有中回國．

美駐台灣大使暗示 蔣軍全部受美國指揮

臺北消息 美國駐台灣大使藍欽十三日在此間接見新聞記者．暗示台灣蔣介石集團的軍隊全部受美國軍官指揮

藍欽出使台灣達五年之久．最近由台北回美述職．藍欽對記者承認美國現有派駐台灣的軍官達千七百名 他們協助訓練蔣介石的軍隊．

藍欽大使並說．美國今年內將要遣派更多的軍事人員前往台灣

藍欽還說蔣軍一有足夠的力量可以嚇退對台共黨進攻．時說蔣幫在馬祖金門等地的防務很好．藍欽認爲蔣幫的效力今已有顯著增加．

前美國戰俘 被控終身監禁苦役

紐約十九日聯合社電 軍事法庭今日判定廿七歲加拉基有八項控之罪狀．包括非故意的謀殺．虐待及密告朝鮮戰爭同俘 和與中共合作．伊因而判處終身監禁苦役．

加拉基．廿二歲 布碌崙埠人．被俘在中冬嚴寒時候 將二名美國人從一獄營小屋拋出外邊．任其

八十名陸軍長官 在英研究原子戰爭

倫敦 坎柏利十九日路透社電 約八十名高級軍官．來自九個各聯邦國家．於十七日在本處陸軍大學開始舉行三日會議 研討原子戰爭之兵學與戰略 以英帝國參謀總長夏定元帥爲主席．

在大西洋敷設 最深電話線已完成

倫敦十九日聯合社電．英船君主號．曾在大西洋之一千三百哩長深水部分敷設電話線．已於昨日完成．一政府官員稱．此爲最長之海底電話線．在此次工作設置者．非屬第一條橫過大西洋之最深部分．

在九月 最後百哩電線橫過大西洋 預期敷設．與深水部分連接 明年有二條電線將佈設．至一九五八年時．將使英與北美洲大陸間之電話業務 開始

英與北美洲間之電話交通．現在僅靠無線電話

美國農夫抨擊 在西伯利亞開拓耕地

俄國 魯布斯夫斯基十九日聯合社電．視察的美國農夫 昨在西伯利亞市鎮．獲得首次看見開拓者的工作．彼等現正開闢新邊界．地區大如美國內撒州．在西伯利亞原爲未耕之地 現已用犂耕作．以努力於增加蘇俄的糧食供應 蓋必需增速趕上迅速增加之人口

再有十九萬人 已自俄區轉遷來此．與彼等偕來者．爲大批拖拉車及其他農具云．

CAN. CITIZENSHIP BR.
DEPT. CIT. & IMMIGR.
106 WEST BLOCK
OTTAWA ONT

▲本埠新聞▼

渡海峽女郎昨獲最熱烈歡迎

昨日滿地可市歡迎橫渡安倫湖峽之女郎計劃，由於飛機開往杜華機場為濃霧所遮蓋，以致不成。瑪蓮貝爾女士所駕自英飛來之机，在達杜華机場時，不能降下，迫得轉赴柯京，於九時二十五分在机場下降，遲些即轉机飛都朗市，但已將原定十一五十分抵摩頓机場之時間延至十二時一十分，各部朗，都朗市府歡迎大會因而延遲，但造成為本市向來未有之熱烈成功歡迎，計在場歡迎者約有十萬人之眾。

頤養所僑胞感謝厚惠

楚治街九五號華僑頤養所，昨蒙僑生園贈送菜蔬三箱，以為該所僑胞佐膳之用，該所執事與僑胞拜領之下，衷心十分感謝云。

友記合棧有限公司

香港辦來祖家各項

國貨藥材磁器各種滋補藥酒

總代理美國古利富公司味本

油鶴裝頭罐六磅淨每罐洗銀九元

永豐行藥酒

補腎蛤蚧 祛風三蛇

烏豹烏雞 龍虎白鳳 虎骨木瓜 參茸衛生 二樣滋陰

十二安士璃樽每樽一元二毫

廿四安士瓦樽每樽二元二五

四安士裝史彌 每樽門沽一元七毫五

二十安士玻璃樽裝（糯米藥酒）每樽門沽一元

廿九安士玻璃樽裝（糯米藥酒）每樽門沽二元八

加拿大東部總代理各埠發行（另議）

Yau Kee Hop John Company LTD.

81 ELIZABETH ST TORONTO ONT EM3-3883

▲加屬新聞▼

卑詩省準備提出全國衛生計劃

域多利十九日電，省長賓納昨日稱，卑詩省政府即催促一項全國性之衛生計劃，由聯邦與省府分擔舉辦，此種辦法將於月聯邦省府聯席會議中提出，估計本省已有足夠財政，以參加此項計劃，但又謂最近曾相之表示，可能聯邦政府已更趨向接近此觀點，（即實施一項衛生計劃）。

電車相撞一乘客受傷

昨日在傾街與巴利街間，兩列西行電車突然相撞，結果一男性乘客頭部受傷，被送入醫院治療。查前列電車，因避免撞及路人，突然停止，驚動，另一電車，收掣不及，向其尾部衝去。

黃雲友商店 加拿大多朗度

WONG WUN YOU

119 DUNDAS ST, W,

TORONTO ONT, EM-4 6086

油糖什貨 瓷器古玩 蔘茸玉桂 小說書籍 音樂唱片 玉器金器 隨時應客

廣東飯店 加拿大多朗多

CANTON CHOP SUEY HOUSE

74 ELIZABETH ST.

TORONTO, ONT. EM-6-6334

廣東飯店 從新裝置 特聘名廚 日夜開市 大筵小酌 招待備至 外賣包送 定令滿意

合心飯店 加拿大多朗多

HOP SAM

86 ELIZABETH ST.

TORONTO ONT. EM3-7994

本店餐廳 從新裝修 趣時西化 悅目非常 對於烹調 尤為精良 大宴小酌 取價從廉 諸君惠顧 萬分歡迎

合心飯店主人啟

陳子豪事務所

GEORGE CHAN J.P

NOTARY PUBLIC · IMMIGRATION CONSULTANT

180 DUNDAS ST. W TORONTO ONT.

電話 EM.8-3531 HU.8-7472 住家 Res. HU.9-9331

專辦理 新舊客人籍 移民入境 監督各種文件 [illegible] 委托忠誠 務求捷妥 [illegible]

陳子豪辦事時間 上午十時至下午六時 以上時間請約定面晤

陳郁公司 加拿大多朗多

CHIN YOKI CO

120 CHESTNUT ST

TORONTO ONT EM 8 2046

宜珍·冠珍·雙老頭抽油 十磅二元二 百磅廿二元

永利威 史公酒一元九五 天祥牛油 三磅罐 [illegible] 冬青 南乳 [illegible]

陳郁公司 [illegible] 總理陳 [illegible] 啓

Vogue Laundry & Dry Cleaners

520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

新張營業 重要啓事

新加機器 乾濕洗衣館

[illegible]

萬國貿易有限公司 加拿大多朗度

荔園酒家

LICHEE GARDEN

118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-9919 EM.-8 8444

MON KUO TRADING CO. LTD.

120 ELIZABETH STREET

TORONTO 2, ONTARIO CANADA

- ●地道藥材 油糖雜貨
- ●江西瓷器 牛莊綠荳
- ●男女拖鞋 四時瓜菜
- ●所有國貨 應有盡有
- ●僑胞光顧 旨在服務
- ●為答盛意 額外克已
- ●代理全世界各航空機票
- ●代理美國總統輪船公司船票
- ●代理郵政滙兌工人市胆

◎目錄印便函索即寄

正總理林善堂

副總理黃道循

司理 黃蘭牒 林華令 黃昂璣 啓

靚房出租

有靚房兩個　在頃地街西
壹百號　如合意請
或電話商洽

100 GERRARD ST. W.
WA 3-0037

承受衣館廣告

安省奶加伙埠 GRAND 衣館在
234 PARK 街原日係李材雲先生所做
之李材雲先生志圖別業願將其衣館
生意像私舖批賣與鄧明備價承受訂
定於四十四年九月十日午十二點
鐘在衣館交易清楚倘李材雲先
生欠中西人士有數目唔轇輵未清
者請在未交易以前到來妥一概交
易之後若有任何數目涉及此衣館
概與承受人無涉先字聲明免傷論
公曆一九四四年八月八日弟鄧明啓

樓車行李　快捷妥當

電話招請　隨時應命
EM8-5639　弟黃鴻啓

鳴謝

敬啓者本總分公所于昨六月廿八日舉行新址落成喬遷開幕典禮承蒙全加駐雲李氏總公所特派⋯⋯如君乘機到來主持揭幕　華僑各社團各埠公所派遣代表蒞臨指示復蒙男女僑胞親朋戚友讓內昆仲嬸姆姊妹惠贈儀命祝詞祝電花鏡屏及一切名貴珍品隆情厚誼同人等十分感謝惟限于篇幅未能一一將名登載特誌數言藉申謝悃統祈原諒

安省駐多城李氏總分公所同人鞠躬

都朗多　新世界旅店

HOTEL NEW WORLD
Phone EM-8-5054　67 Albert St. Toronto, Ont.

本店設在華埠區
位居適中房間空氣
床鋪潔淨煖氣熱水
非常充足各界僑胞
往來駐宿攜帶行李
一切週妥附設餐廳
名好世界裝飾華麗
引融音樂食品精良
大斟小酌歸時應命
侍役招待格外優隆
如蒙垂顧竭誠歡迎

本店主人張昶沾啓

都朗多　大同飯店　加拿大

TAI TUNG
74B Elizabeth St.
Upstairs　EM 6-7066
TORONTO ONT.

新張廣告
飯店從新改組
特聘上等廚師
專辦壽慶筵席
大宴小酌便飯
隨時厚禮招待
星期六星期日
午后四點茶市
僑胞肯來光顧
主人倒履歡迎

中華醫師　關舜年　振華隆中藥房

JINE WAH LUNG
73 ALBERT ST TORONTO ONT. EM.8-1287

★營業時間
由上午十一時
至下午十時
加製蛤蚧補茶
滋陰補腎大補茶
寧神守志壯血湯
婦科調經種子茶
生熟藥風濕藥酒
特製壯腸補腎丸
代刀脫痔藥散
止癢滑痔藥膏
續筋駁骨跌打丸
消腫去瘀跌打酒
立即止血刀傷散
疏風清熱光明眼藥
關舜年謹啓

多朗多　復興公司

FORD HING
新地址 167 Mc Caul St.
Toronto Ont.

專辦
新中國各種書籍
愛國僑胞留意光顧
侯萍溪謹啓

加拿大都朗多　三利公司

SAM LEE CO
102 Elizabeth St. Toronto Ont.　EM-3-9862

香港馳名　敬濟堂
△蛤蚧大補茶
△武溪補茶
△大山曬沙參
△正北鹿茸片
五十磅草包紅棗
五十磅草包綠豆
十磅草包正紅豆
十磅草包正烏棗
△各種小食
△各種罐頭雜貨
△各款藥材
三利公司啓

加拿大　滿地可　新共和

SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q　TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦
唐山雜貨
地道藥材
膏丹丸散
四時瓜菜
金豬燒臘
等發客
如承光顧
無任歡迎

加拿大滿地可　黃能謙旅行社

W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST　MONTREAL, QUE.

代理!!!
太平洋航空公司
加拿大橫貫航空公司
（飛機客票）
美國總統輪船
詩晏亞火車
（客票）服務週到
◎★◎
承接辦理入籍移民大小民刑訴訟案件
蒙委託必竭誠勤辦快捷妥當
函商面議均所歡迎
電話 PL 6400

唐餐　西餐　好世界飯店

Hoe Sai Gay
69 ALBERT ST.
TORONTO EM.8-9817

承辦大筵
隨意小酌
本店主人啓

都城　永豐烟草公司

Wing Shang Co
60 ELIZABETH ST,
Toronto, Ont.　Phone EM3-4713

本號開張專辦烟草
烟仔烟絲呂宋烟
入口雜貨價錢克己
電傳函定隨時寄奉
請來光顧倘蒙歡迎

營業時間
上午九時
至下午六時

李鑑謹啓

禮道實業有限公司

RIDOUT

華區分行李市弼街八十九號
分行司理林畢貞
Largest Realtors In Canada
Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761
林畢貞住館 EM. 8--9109 住宅 WA-2-6901

◎好音。特告

一、興旺埠仔生意連舖平賣，在東南區，磚樓兩座，有四房亞柏文，另餐室，雜貨，樓波各舖生意在內，人烏豐富，易管理，業主年老，急需離埠，極合舍者經營生財，道勿失此良機，全價貳萬七千元，現款壹萬九千，餘銀易供。

二、本埠三座住宅屋平賣，共十八房間，取價全數貳萬七千元，現款九千元，銀期自訂方便。

三、興旺生菓店，EGLINTON & BATHURST 區，有九房亞柏文，每月租銀式百元，每年批，每年生意六萬餘元，全價四千九百元。

四、在丁業區，興旺西餐室，每月租銀一百五十元，六年長批，全價六千元，取款三、四千元，銀期易供。

★本行常有大小生意、旅舍出售、屋、舖租賃。

◎現有數單房出賃

全加最大實業房屋買賣生意行

加拿大　中國貨公司　多朗多

China Trading Company
145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8706

新運到

新款唱牒登市

啟者，本號又辦到美晉公司最新第入期三十三慢轉長壽牒，此種牒質料特優，不易破碎，每牒兩曲，即每面一齣，一直唱完，無須轉牒，而且收藏便利，價格比較普通牒尤爲相宜，有此優點，故特爲介紹焉。

代理 C.P.R 車票暨兌票飛機票

中國國貨公司　正司理李民權　副司理林畢貞　謹啓

訃聞

不孝子中興中生等罪孽深重不自殞滅禍延家嚴詠勤高公府君因急病在博嘉陵避暑私宅擱於民國四十四年八月十六日下午六時魂歸天國享壽七十歲定于同月廿二日下午二時在多城聖卡李西卅號MILES殯儀館出殯歸土忝屬至親謹此訃聞

未亡人李氏斂衽

孤子中興 國興 中生 國齊 泣血稽顙

孤女瑞蘭泣血斂衽

齊衰男孫利民拭淚稽首

斬衰媳婦黃氏 陳氏 司徒氏拭淚斂衽

齊衰女孫美齡 美圓 寶珠 寶蓮拭淚斂衽

內弟士成拭淚稽首

內妹寶蘇拭淚斂衽

女外孫蘭馨拭淚斂衽

總服婿麥子儀拭淚稽首

出殯地點 A.W. MILES FUNERAL DIR. 30 ST CLAIR AVE. W.

西餐館出賣

餐館在都城1919 AVENUE RD.裝修俱現代化餐廳坐位五十二個舖批十年每月租銀壹百五十元取價壹萬一千元先交現款六千元餘款供期償有華友欲做斯業者請由電話商洽OR-0017

餐館出賣

本餐館在都城中央工業區生意歷年暢旺長期舖批屋租最平取價壹萬五百元先交現款一半餘款銀期寬供倘有華友欲營斯業者請由電話商洽 EM 6-0282 ASK FOR FRED

西醫謝日棟

129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

△醫務所▽ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔鄰

△診症時間▽ 下午弍時至七時半

日夜號碼 EM3-6961
住宅號碼 MO. 6429
醫生公會號碼 WA 2 1134

△附設X光 心病測驗器等

統理內外皮膚科 產兒科

黃衛青辦事處

W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8 4586
住宅電話 ST.8-6289

辦理 各種保險・買賣樓屋・餐館・衣館・各項生意・如蒙光顧・快捷妥當

環球公司

各江雜貨

(多)(多朗) WAN KEW CO. (加)(大拿)

82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont. Can.

金豬臘味 芽菜荳腐 生鮮魚蝦 四時瓜菜

著名火鴨燒臘精良
祖國雜貨樣樣俱全
藥材丸散地道講究
唐山水貨每期到有
土產瓜菜大量應酬
廣大僑胞遠需近求
如蒙光顧批發零售
廉價推銷久交以圖

司理 林善彰 林環陵 啓

杜記

烹粥專家

在唐人街柴倫四號樓下 電話 UN 1-1371

食過係話靚
味道爽滑香
料門樣樣足
請君來一嘗

地方雅潔招待滿意！

茂利國貨公司

MORLEY CO. LTD.
552 FISGARD ST. P.O. Box 154 VICTORIA, B.C.

加屬最大之國貨商店

特約代理永利威藥酒

蘇杭什貨 △油糖茶米
豉油醬料 △四時咸魚
缸瓦瓷器 △藤椅竹器
男女鞋靴 △男女綿巾
鮮明藥片 △馳名丸散
唐山水貨 △本地瓜菜
日本罐頭 △唐山魚蝦

IMPERIAL BANK OF CANADA

110 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5250

華區帝國銀行

◎設備安全貯蓄箱 以應華顧客租用

你的貴重物品安全・免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱・留為你用，租金每日不及兩仙・本行接理香港滙兌・無論買滙票或電滙，價格最廉・請到本行商量關於滙款往香港處別國的任何困難・所有顧客・當予以迅速及特別注意

L. J. WALKER
Manager
司理獲架氏

遠東商業有限公司

加拿大 埠統理

自製（金龍註冊商標）出品

Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司（沬）精廠（遜）舖啓事

李鐵如啓事

啓者：鐵近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可接弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、並候

諸君康健

弟李鐵如謹啓

遠東商業有限公司 金龍註冊商標出品 總經理李鐵如 化學師李國福 謹啓

萬利

加拿大 多朗度 萬利

MON LEE CO.
109 Elizabeth St,
Toronto Ont,
(購線) Phone EM-3-1921

金豬臘味 燒雞燒鴨 瓜菜豆腐 茶米油糖 祖國雜貨

營業時間 由晨七時半起 至晚十時半止

承接坭水工作廣告

本人專做坭水工作 凡打沙灰・修整墻壁・烟通・修整屋頂，水渠及白鐵等工作、舉友委託 極表歡迎

ED. DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9782

安省中華總會館附設文化影片社

假座亭寧街六十八號曾嘉民

★全部歌唱 ★哀艷奇情 ★感人肺腑 ★民間故事 ★悲慘巨片

夜吊秋喜

新馬仔 伊秋水 檸檬
鄧碧雲 吳宮燕 梁淑卿
鄭碧映 俞明 高魯泉

廣東木魚改編 秋喜改裝上京尋夫嘅平喉

子庸多情義重唱「夜吊秋喜」

鶯兒苦戀 子庸誰料狂相思

片長十二大本 足映兩小時零十分

時間八月廿一日下午二時連放兩場

地點：在加仙那戲院

雜碎餐館出賣

本餐館在蘭頓埠做中西生意設備完善生意穩定長期舖批樓上有住所因要事離埠迫於犧牲取價相宜有意者請來面議

NANKING CHOP SUEY
362 RICHMOND ST,
LONDON ONT,

餐館出賣

賺錢餐館出賣傢私裝修俱現代化餐廳坐位六十七個在都城工業區長期舖批取價最平志在必賣倘有華友欲營斯業者請由電話商洽

Mr. E. H. Friesen
Shortill & Hodgkins Realors Ltd.
PHONE-MA-1111

旺埠餐館生意連實業出賣

茲有餐館一間連舖業及舖后菜園地段與宿舍設在安日由省布洛和埠昭街門牌四十八號生意固然暢旺地位亦屬適中餐館傢私全美廚房用具齊備今因各股伴年老乏力支持志圖棄務脫手從事退休如有僑胞有意習營此業者請速親臨面議勿失良機

MODERN LUNCH
48 King St, E
Brockville Ont,

餐館出賣

餐館一間傢私齊備有營斯業者請來面議乃因單人獨馬不能自顧因此出賣取價叁千點貨另外

CAPREOL CAFE
Capreol Ont,

住家屋出賣

磚住屋壹座在都城佐治街 GEORGE ST,近組拉街 GERRARD ST,有大房八間自動油爐煖氣及煤氣 動熱水每月入息相當如有意者請每日下午六時至八時致電話接洽 WA 3-7838

加拿大 源興號

YUEN HING
122 Elizabeth St. Toronto, Ont
電話 EM-6-6722
楊明龍

告白位

司理劉希蒼

「精製」加拿大 奇香 都城

金猪臘味 豆腐芽菜

KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto Ont,
Phone EM-8-4041

本號常有 金猪臘味 燒鵝火鴨 豆腐芽菜 四時瓜菜 油米雜貨 如蒙光顧 大小歡迎 奇香號啟

艾世光醫務所

221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont, Phone WA-3 8262

本醫務所新址設升卡亞街西貳貳壹號（比街車轉升卡亞街第一站下車過街便是）
診症時間預約急症隨時應診
電話日夜喊線 WA-3 八弍六弍
艾世光醫師

占市魚欄

F. T JAMES CO. LTD
29 CHURCH STREET
TORONTO, ONT.
電話 EM4 0131

常有新鮮魚蝦蟹及各種海味發行零沽價格相宜遠近華友光顧特別歡迎
本主人啟

女西醫 區煥珍（產婦兒專科） 醫學博士 巫雲鵬

677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT PHONE WA 1-6751

本醫所新遷地址 士拔單那街六七七號近堪巴街

診症時間 每日下午二時至六時 禮拜日壹時至四時 特別時間預約

加拿大 光源（金）（猪）（臘）（味） 都朗度

SIU YUEN
70 Elizabeth St. Toronto Ont, EM3-4837

本公司 精製臘味 金猪燒臘 四時瓜菜 祖國雜貨 海味藥材 絲苗白米 樣樣齊備 僑胞光顧 倒履歡迎
兆源啟

加拿大 環球公司 滿地可

VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 6635

△本店由祖國辦到 京菓海味 油糖茶米 絲髮顧繡 藥材補品 名貴古玩 日常用品 應有盡有 僑胞光顧 極表歡迎

滿地可埠環球公司 朱潤儒 方榮貴 方達慶 啟

加拿大 利求公司 都朗度

LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030

新到 石斑片 黃花片 白花片 公魚干 淡春干 銀魚干 橫瀝 梅菜心 （土產瓜菜） △零沽批發▽ △禮厚歡迎▽
司理林寧峯啟

林舉貞地保公證所

安省高等法院委任地保
69 ELIZABETH ST TORONTO ONT
地址依利沙伯街六十九號
電話 EM8-9100 住宅電話 WA 2-6901

[illegible]

加拿大 廣聯公司 都朗度

9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT. EM6 4491

名家燒臘 款式繁多 美味可口 獨一無二 祖國雜貨 四時瓜菜 花旗魚蝦 一律大減價

經濟堂人補茶 唐堯齡療肺藥水

⊙雷氏洋服師⊙

LOUIE'S TAILOR
36 ElmSt, Toronto Ont.
「講線」EM-8-1449

［遷舖預告］

加拿大 良棧公司 滿地可

LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St W. Montreal, Que. Phone HA.8586

△唐山雜貨 △源源運到 △各種茶類 △四時瓜菜 △魚蝦常鮮 △著名燒臘 △絲綢顧繡 △瓷器碗碟 △參茸衣館 △用品俱備 △發行零沽 △無任歡迎

（總代理） 芝城味真商 梁甸味粉

金綸 KAM LUN
TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST
TORONTO ONT.
都朗度唐人街三十一號
電話 EM.8-6259
忠誠服務 工精價廉
●快捷妥當●

門市部
專售祖國著名產品
裁縫部
成接各種餐館男女招待員(企檯)服裝··請將尺寸長短列明

代柬

謹訂於中華民國四十四年八月廿一日午后一時雲集美洲龍岡親義總公所第四屆懇親大會輪值雲埠龍岡親義公所舉行開幕典禮之期並設茶會同日午后六時假座各酒樓歡讌嘉賓敬請美洲各埠僑館暨各界僑團領袖社會名流暨本國公所名義寄廬名義俱樂部名義軒暨各通訊者男女昆仲嬸姆姑嫂等屆時賁臨指示禮儀曷勝榮幸

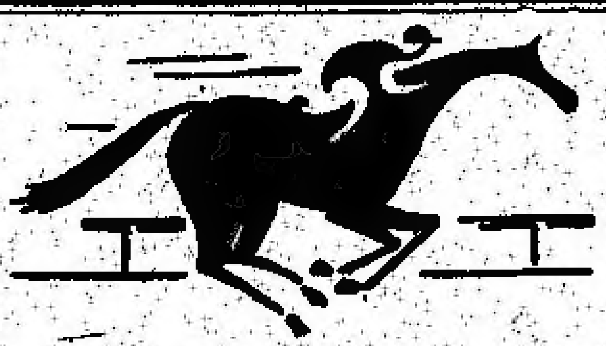
美洲龍岡親義總公所 龍岡親義公所籌備處同人敬約
美洲龍岡第四屆懇親大會駐雲

(通訊處址) LUNG KONG TIN YEE ASS'N
135½ Pender St, East
VANCOUVER 4, B.C, CANADA

△附籌備處訂定細則如后

(一)本籌備處是美洲第四屆懇親會所指定乃屬臨時性質「恭辭退贈」
(二)凡每館捐大會費五元以上者可偕同其妻室領票免費赴讌如未足捐五元者每名收赴席費二元
(三)所屬耆老六十以上男女昆仲十八歲以下優待免費入席惟須預早備劵以便編席
(四)所有各埠館館劵請向當埠龍岡館如屬遠離不便希逕向籌手除退取亦可

美洲龍岡親義公所懇親大會籌備處啓


LONG BRANCH
由八月拾五至九月弍日止
朗布蘭珠馬場
下午二點鐘開始賽馬
入場券壹元壹毛五仙(稅在內)
兒童拾六歲以下不准入場
每日在灣街路卡站有免費車往馬場
C.P.R.專車午后壹點在Union S'TN
零八分在Parkdale，壹點拾八分在西
都朗多車站 單程五毛 雙程七毛五仙
有長途汽車每數分鐘在
FRONT & YONGE - ST. CLAIR & YONGE
開往馬場 BLOOR & JANE
馬場內有巨大停車站
另有上等餐館廳客

加拿大 富隆雜貨芽菜公司 滿地可
FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6409　MONTREAL 1, QUEBEC　TEL. HA. 9961
合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以應顧客 衣館餐館 用具齊備
轉聘祖國 名師主理 芽菜業務
▲代理▼ ⊙古淋公司⊙ 各種味精 ×麥早他公司× 餐館碗碟用具

律師葉求鍔
117A ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.
辦事所 EM4 0848
住家 EM3 0880
凡有由本律師經手辦理入籍華僑請即前來本辦事室商討辦理申請期間而未獲得正式核准資格之歸民家人來加進行事宜

加拿大 都朗度 均興藥房
GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.
補腎壯陽固本丸
補氣壯陽益精丸
順氣化痰止嗽丸
祛風散熱發斑丸
李委滲濕止癢水
消腫止痛跌打丸
刀傷止血跌打粉
茵陳跌打藥酒
各項一等藥材
中醫 吳仙根

都朗度埠 生源昌公司
SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTUARANT
433 YONGE ST. PH. EM-4--5609
TORONTO ONT. CAN.
本公司發行零沽專理呂宋烟烟仔烟絲餐館用具各客光顧本埠由電話通知購貨立時送到
生源昌 鄭邦啓

香江飯店新張廣告
Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT.　EM 8--3361
本店唐餐館
開張在旦打
裝修時代化
華麗兼奇雅
菜色第一家
招呼妥當也
日夜不停假
外賣由電話
男女僑胞呀
請來幫襯吓

華興電熨斗公司
179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
喊線 WA-3-2254
修理衣館各種機器及電風扇
兼有八百、九百、一千火力電熨斗新風扇
猛力電水偈賣
外埠C.O.D.寄費貴客付
並接車行李
理 周北鎰啓

永泰昌公司
WING TAI CHONG COMPANY
84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can. Phone UN. 5615
新辦到祖國貨
★雜貨藥材 ★油糖粉豆 ★海味醬料 ★膏丹丸散 ★銅器古玩 ★象牙玉器 ★磁器碗碟 ★男女長袍 ★顧繡繡畫 ★綉花女鞋 ★衣館用具 ★國際味粉 ★各種水貨 ★合時鹹魚
大小光顧 一律歡迎

NORMAN ENDICOTT
Barrister & Solicitor
Firm of Goldstick & Endicott
414 BAY ST.　EM4-6469
律師 NORMAN ENDICOTT
郎文少章專辦大小案件及買賣合約等件常備中文傳譯人員
地址比街四一四號

醫學博士 羅景耀
109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538
醫務所 設在旦打街西壹百零九號
診症時間
下午貳時至八時
禮拜 全 大
禮拜日 期
下午弍時至六時

加拿大 都朗度 怡安大藥房
GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN.
★本藥房選辦國正地道藥材．各家中西成藥．膏丸散．化裝品．補香梘．日常消遣品．煙草丹膽有備．以供僑胞之需求．
●敬濟堂蛤蚧大補茶 每盒四元半
●傷風療肺止咳露 每樽七毫五
●化痰順氣止咳丸 每樽銀六毫
●比市利公司萬應藥膏 △每樽陸毫 壹元 叁元
●珍珠花柳搜毒丹 每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水 每樽壹元四五 郵費貳毫
△新辦到▽
今古書籍小說書目印便函索即奉
▲最新各種名伶唱片
△代理雜誌書報．香港家庭生活．婦女雜誌．東風．東西．四海．影風．長城．世界電影．攝影文摘．世界文摘．天地人．紐約生活．中興週報．

技擊小說 洪熙官血戰羅浮山

（七十二） 我是山人著

今晚奉父之命到來殺君，知君為一俠義英雄，不忍下手，故暴在此以驚君，君若不速逃，戀吾妹美色，汝必死於吾父劍下也。」洪熙官大驚曰「我與令尊翁無仇無怨，何故殺我？」菊兒曰「儂父非他人，乃武當龍門派弟子韓飛虎也，君近來不是與龍門派弟子展開劇烈鬥爭乎？」洪熙官曰「然！在新州龍門弟子黃龍道人等，夜襲我館，殺我拙荊，黃龍道人與邱玉峯亦嘗戰死，尚有一少年名韋德龍者，曾投入我門下，此人原來乃龍門派之奸細，亦戰死於園中，只剩得黃麻道姑一人逃去而已。」菊兒曰「前月黃麻道姑到此，與家父及叔叔韓仲樂合計害君，奈以力薄弱，黃麻道姑即去瑯琊山請同門相助，不料近日家父見君偕令徒到此，故欲君，因以君技擊高强，恐非君之敵，且君令徒個人傑相隨，故不敢下手，今以吾妹誘君者，欲羈留於此，俟機下手也，君今速偕令徒，向北逃避，或可相安，遲則恐無及矣」洪熙官曰「我非怕，誇我之技不弱，令尊翁非我之敵也，彼來殺我，恐殺我不成，反被我殺耳。」菊兒曰「家父若技擊高於君者，君早已死矣，韓家莊上，只有儂家一人，或足可與君敵，故家父命儂來下手，但儂寧抗父命，亦不幹此殘忍事也，君還不速逃乎？」洪熙官曰「令尊翁命娘子殺我，然則娘子之技，必在我之上矣，娘子可一較高下否？」菊兒曰「洪師傅欲與儂氏比拳棒耶？事已急，且洪師傅既肯賜教，儂亦何吝施展末技哉，請洪師傅放馬可也」菊兒言罷，就在園中展開馬步，洪熙官首先進馬，當中衝前，右手拳，一個單龍出海之勢，劈向菊兒胸部，菊兒把身一閃，避過其拳，左手玉拳，一個玉帶圍腰式，向洪熙官腰部猛擊，洪熙官急將馬而還，二人在園中戰約八七回合，洪熙官無法取勝，菊兒拳腳靈活，跳縱如飛，洪熙官大驚，急收拳拱手曰「娘子之技，令儂驚人，今而後方知巾幗中亦有名手也，未悉娘子令師何人？

美國人眼中的中國女性美

紐約美容專門學校教授薛白女士，曾在中國各地居留數年，研究中國文化及言語，對於中國女性印象頗深，嘗以中國女性的嬌美教授學生，很受歡迎。

她說「中國女性的嬌美的關係是自內心，這才是真正的美態，可惜一般體格上都差，城市小姐更比不上鄉下姑娘，此外，中國女性的行動美，溫柔幽嫻，眉能傳目，能語，尤其是使人一見傾心」

她又說「中國女影星卻一味摸倣荷里活性感女星的做作，反而把她們所特有的美質淹沒了，真是可惜之至！但是，中國的女影星卻不容易找得一個十全的標準美！」

最後，她舉出中國女影星的特點來，例如，胡蝶的容顏掛上一對酒渦輪廓很是端正好看，而眼睛最美的李麗華，嘴唇最美的是陳雲裳，大腿美的是白光，把這幾個人合攏起來，便成為中國的標準美人了！

★美國新近發現之竊匪詭計★

美國某家珠寶店，一日，來了一個貴客，找人在挑選戒指時，一面咬着一蘋果，這客人要了幾隻戒指，看了一陣，正在鑑賞之間，忽發現他咬了一邊的蘋果有異，突的急叫了一聲『啊呀，蘋果裡有虫』言畢，突走出門口，把蘋果向渠溝擲去，他走回來又看了幾隻戒指，覺得都不滿意，他走了，過了一會店裡才發現，內中一隻寶貴的戒指失蹤了，這才知道，定是那客人把戒指擲塞在蘋果裡，故意說蘋果有虫，把蘋果丟了出去，再由外面同黨把蘋果和戒指一起拾了去。

其母教人騙鉅款

★ ★ ★

△大良亞斗官敗家奇事
△買花碗蔵床誤會大蚪便宜
△捉字虱竹升量銀小販發達

順德大良亞斗官之敗家故事，在中區各縣，幾乎家喻戶曉，無人不知，且亞斗官，敗家行為，本會不少文友講過，惟其母協助敗家之事，則為少人知，爰述之以告讀者。

亞斗官之敗家不能不先講其父，緣亞斗官之父，未生斗官時，曾為縣宰，初以因為官清正，兩袖清風，及後見同年個個陞官發財，自己則始終為百里侯，於是見獵心起，亦欲陞官發財，惟斗官之父無錢運動，亦無後台，思至此不覺廢然（未完）

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL UN-6 9262 UN-6 3113

接理
旅行手續
樓業買賣
移民入籍
大小事件
如蒙委託
竭誠服務
代理美國
總統船位
辦公時間
下午貳時
至八時

盤國恩 醫士
DR. F. H. PUN
192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
△星期一至星期五 時間 上午九時至十二時 下午二時至六時
△星期六 上午九時半至下午壹時
△星期日 下午二時半至五時
不有特別事請預約
醫所在丹打街西門牌壹百九十二號A
電話 醫所 EM6-4595 寓所 LO. 9175

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM-3-9867
●本店新張地方雅潔
●冬暖夏涼經濟時菜
●各式茗點飽餃鬆羔
●茶市十二點至三點以應顧客
●僑胞光顧格外歡迎

躍市酥
為加拿大最好之香煙

香港 麥廣記 參茸行
Mak Kwong Kee
世業二百餘年 宗旨專賣正貨
本行選辦 人參 麗參 鹿茸 東茸 茸片 茸末 鹿杞 玉桂 國葯 補品 蛤蚧 大補茶
六角 麥廣記 註冊商標
歡迎外埠備貼函購 迅速郵奉担保滿意
都朗度總代理 陳郁公司 CHIN YOKE CO. 120, CHESTNUT ST., TORONTO, ONT., CANADA TEL. E M 8-2046
49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港南北行街四十九號 電報七七九六

加拿大 誠信公司 都朗度
SINCERE TRADING CO. EM.-3-8144
122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT
▲本公司發行
●發行煙草呂宋煙
●選辦環球調味精
●代理花生靚荳油
●紙杯紙盒紙角
●各種紙料齊備
都城誠信貿易公司啓

劍俠小說　火燒紅蓮寺　上卷 （七）（九）

好傳宗接後●繼續香烟．這件事情●你萬萬不可違背的．須存良緣已至，不可錯過．就是這位瓊姑大小姐　他的身世也不低微　我替你們成就這一椿事．一則你父母可以安心．二則瓊姑也有了屬身之場、金羅漢說到這裏　瓊姑立起身來，携了素玉的臂，跑去．柳遲聽罷金羅漢之言　也起身作答道●徒弟娶妻的事．是不能從命的　因爲徒弟受師父訓誡　時刻不敢忘懷，況且修道之人．視女色如仇敵　師父今日受了家父母託付．向徒弟訓示　違背徒弟宗旨．不能改變　請師父勸解家父母，不要枉費心思．金羅漢曰　汝何言耶　難道我叫你做的事．還有錯麼，不必再有推諉　趕快承認你父母　早早成了良緣

你莫謂這些事情．爲人間俗事．須知人間姻緣．早已前生註定．那裏還能夠避免．況且你父母年紀高邁．抱孫情切．你豈不知父母生我育我．所爲者何．撫養成人　就是爲傳宗接後●繼續宗光(示旁)。不使祖宗香烟斷絕．至於修道之事　自古以來，沒有不孝的神仙　汝今日違父母之命　就是不孝　不孝之人．還能夠修道嗎　金羅漢說得柳遲無言可答．柳遲暗地自思道　我的決心如此，聽憑怎樣　我總不能從命的．但是師命難違　只好將計就計．我雖然口頭答應．初衷終不改變．就答應他們　讓他們可以放心，那時我再設法出去，不是好嗎．隨即向金羅漢答道　師父既有意對徒弟解說．徒弟也無可推辭．

金龍酒家　承接禮餅　各式餅食

營業時間：每日由正午拾弍點鐘起至凌晨二點收市

UN 1 0320

131A DUNDAS ST. W.
TORONTO, ONT.
EM.8 2475

金龍酒家　仿新組織
餐廳敞雅　中西菜式
上等廚師　烹調如意
包辦筵席　價目相宜
廣備珍品　專候來賓
竭誠小酌　時榮奉進
諸界光顧　無任歡迎
督理　張文自
經理　張偉榮　啟

士機電帶公司
A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437

友注意光顧
機出售請華
井深井抽水
裝置並有淺
水籠自已能
種化學膠凍
本鋪營有各

湯臣殯儀店

本店承辦中西殯儀
無論遠近皆可通知
衣冠種種皆可代支
如有別埠亦可遷移
價廉妥協早已馳名

Joseph Thompson Funeral Director
32 Carlton St. Toronto Ont.
電話 Phone EM.8-8786

加拿大 廣興有限公司 多倫多
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA

▲本公司還
舖及新製
造廠全部
工程告竣
精製食品
各項均有
發市
▲雪白芽菜
▲生鮮豆腐
（大小光顧）
（極表歡迎）
總理　吳道一
司理　鄭偉富

加拿大 星偉棧 多倫多
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone, EM3 8980 Toronto, Ont
住家電線 EM.8-4160

▲本號專辦：士干米，輸片，架粉，包衣紙，梳打，密梳，九方熨衣爐仔，電熨斗，手製電心，紋水機，笠巴辣，新舊鈕，舉凡衣館日常用品用具齊備，唐山雜貨，遠近賜顧，極表歡迎

中華工程公司監製，米亞公司洗衣機，扭水機

△代　理▽

⊙懸拿公司乾衣機，扭水機
⊙李巴公司著名輸片
⊙洪錦公司　衣館，餐館，生菓舖，各種紙料

那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 18[illegible]
TORONTO

本行代辦經紀中國和外埠匯款駐加國同胞

助華宗旨

本行歷史悠久資本雄厚，為加拿大之銀行業界，最為幫助華僑經營各種貿易；同時亦為幫忙華僑大小經營，華友請向就近支行詢問便能辦理一切，郵寄匯兌銀票担保快捷穩固價廉，托辦各種銀行事業之類事料經理管，如蒙賜顧　請到就近支行　司理處[illegible]

J. A. Yee　余秀蓁君
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH　PHONE EM4-0191
YONGE & DUNDAS　PHONE EM4-5213
TORONTO ONTARIO

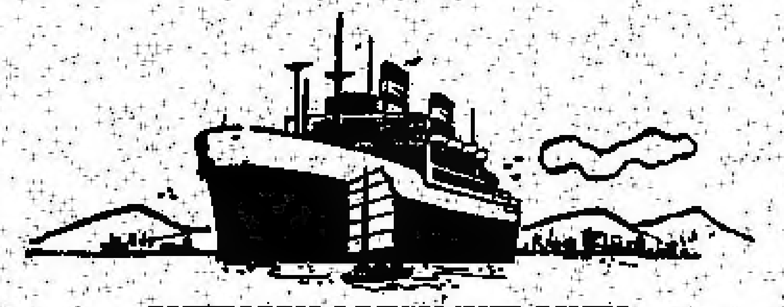
僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4--6680
TORONTO 2, ONT., CANADA

本號精製
罐頭食品
牙菜冬菇
爽滑荳腐
中西雜貨
僑胞賜顧
快捷送到
總理　羅景暢
司理　羅鏡甫　啓

永興隆麵粉麵料廠
WING HING LUNG CO.
1072 ST. URBAIN ST MONTREAL

▲精美▼
▲出品▼
馳名一家麵
鬆化春捲皮
纖莊靚炸麵
脆滑雲吞皮
鮮明全蛋麵
▲便利▼
▲異常▼

貨眞　價實　久負　盛譽　遠近　光顧　快捷　寄到



AMERICAN PRESIDENT LINES
701 Sacramento Street · San Francisco 8 · California, U.S.A.

美國總統輪船公司

由溫哥華往香港三百六十五元五角（來回票六百九十五元）

總統船航行太平洋上有悠久的歷史其依期，快捷，備。服務，久爲旅客所稱道，最近船有下列優點華僑旅行請留意焉。
（壹）叁等位添置通氣管使冷暖調節
（弍）聘用華籍廚師烹調唐餐
（叁）客廳書室有大量華文書報，雀牌，天九，棋盤，及各種玩具
（四）船員用華裔大寫男女管事
（五）行李免費額增至弍百五十磅
便利：加籍華僑如由中國回時可由埠暫居
本公司在三藩市設華人事務所料理華客往加拿大各城市通過華人代理以備垂詢

雲埠均安號　全加總代理
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

Quon On Company
LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B. C.
PAcific 1025

●雲埠均安號啓事
本號任美國總統輪船公司全加總代理爲求服務週到特聘下開商號爲駐加東分代理
（滿地可）陳子雄　譚杏蓮　貞能律　趙彼得
（多倫度）林善堂　陳子豪
（柯杜和）周强安

●由大埠開往香港船期
★威爾遜總統八月廿七日
★克利夫蘭總統九月十五日

●由香港開往大埠船期
★克利夫蘭總統八月廿四日
★威爾遜總統九月十八日